

莫斯科及全俄罗斯宗主教基里尔  
致俄罗斯正教会众主教、司祭、辅祭、修道人及  
全体虔诚信徒的基督降生节文告

上帝所爱的众主教、全然可誉的司祭辅祭们、钟爱上帝的修士修女们，亲爱的弟兄姐妹们！

今天，天上与地上的教会一同光荣降生成人的上帝，而我在我们上主救主耶稣基督降生的伟大而光辉的庆节，向你们所有人致以我衷心的的问候。

我们再一次回看二千年前伯利恒所发生的事情，看那温柔的圣婴躺卧在马槽之中，而围绕着祂的，是祂至洁的母亲，和公义的若瑟，以及在世上首先听闻救主降世喜讯的众牧羊人。我们加入天上众天使，一同赞颂至高的创造主——祂透过祂生下的圣子，把平安与喜悦赐予世人。

神学家圣额我略展示了这庆节的真谛：「这正是我们今日所庆祝的——上帝来到人的当中……好叫我们能回到上帝那里去（《演说》38）。」的而且确，天国临近了（玛窦福音 3：2）；久被渴望的应得权杖者（创世纪 49：10）已降临大地，去成全远古的预言；因为有一婴孩为我们诞生了，有一个儿子赐给了我们……他的名字要称为……强有力的上帝、永远之父、和平之王。（依撒以亚先知书 9：6）。

基督对我们说：「我把平安留给你们，我将我的平安赐给你们；我所赐给你们的，不像世界所赐的一样。」（若望福音 14：27）上主赐给众人，天使在救主降生时所唱诵的，是何种平安？我们到处听到的，如先知耶肋米亚所言：「好了，好了！」其实却没有好（耶肋米亚先知书 8：11）。然而，与基督降生同时降临的上帝的平安，超乎各种意想（斐理伯书 4：7），不被短暂此生的外在环境、患难与困苦所影响。这坚不可摧的内在平安，是在上帝里头，而这上帝成为了人，在各方面与我们相似，只是没有罪，祂不止在人类历史中活跃，而且更是可见地存于人类历史当中。圣言成了血肉，寄居在我们中间……满溢恩宠和真理（若望福音 1：14）。我所亲爱的诸位，上主近了，我们不要忘记此事，并且要欢欢喜喜！在祂里头的，是我们处于生命变迁之中的的力量、坚定的盼望以及灵性的慰藉。

上帝降生成人的奥迹有着谦卑的伟大，且显明了来到世间的救主。在礼敬这奥迹的同时，我们免不了因为持续的敌对盖过了上主降生的神圣节日而感到苦恼，因为正如圣保禄所写：若是一个肢体受苦，所有的肢体都一同受苦（格林多前书 12：26）。在一切的降临在过去罗斯国众民族身上的困苦当中，对我们来说，至为重要的，就是我们要在各种行为上都展示出我们忠于自己基督徒的召叫，并显出对彼此的爱。有时候，良善看似软弱而无助，而我们所行的小事，看似不能作出改变。但这不是真的。

关于灵性生命，有着一条无可无可争辩的原则：当我们把自己奉献予其他人，奉上我们的光阴、钱财上的帮助或只是关心，爱德就会倍增。因此，我们不止是转化我们身边的世界，却也在我们当中找到珍贵的事物。在这简单而有效的原则之中，埋藏了关于每一个人都奋力达到的真平安以及真快乐的秘密。这快乐不是在远方——或如某些人认为的，追逐着物质上的安乐以及无悲伤生命的幻像。真正的快乐，藏在与周围的人在爱德与快乐的分享之中，以及藏在荣耀那降生成人「叫我们获得生命，且获得更丰富的生

命」的上帝的善工之中（参若望福音 10：10）。当我们让基督走到我们里头去并让祂去作工，那蒙福的平安和安息，就会在我们的灵魂里掌权（参玛竇福音 11：29），而我们就成为分领在我们当中的上帝国度的人（参路加福音 17：21）。

我们想去拥抱那降生的上主吗？如想，就让我们拥抱那些悲伤的人，以及去安抚受苦的人。我们想去触摸基督，以及想要像东方的贤士们一样去把令人心悦的礼品带给圣婴？如想，就让我们把我们的爱与关怀给予我们的人类同侪，展现慈悲，帮助有需要的人，以及支持那些气馁的人。救主说：凡你们对我这些最小兄弟中的一个所做的，就是对我做的。（玛竇福音 25：40）

叙利亚的圣厄弗冷称圣诞节为使万物平静的修和之夜。他大胆地感叹说：「在此温良者之夜，绝无高傲与傲慢！在此宽恕之日，我众不宜再犯罪！在此欢欣之日，我众不宜播悲伤！」（主降生圣诗，1）

让我们留意「叙利亚沙漠先知」这些神妙的话语，向为我们降生成人的上主敞开我们的心。让我们欢欣，因为宇宙的君王与主宰，温顺地亲自来到世上，赐给我们救恩和永生。因此，透过对造物主的大爱的感激以作回应，让我们借着耐心忍受磨难、借着衷心的祷告以及借着善行来荣耀上帝，去圣化我们的灵魂。

诸位亲爱的，我基督降生的光辉庆节上，我再一次祝贺你们所有人，祝愿你们身体和精神都强壮，并得到圣婴耶稣的慷慨帮助，并祝愿你们的家人常常幸福快乐。愿造物主，钟爱人类者，历史的真正主宰，向神圣罗斯的人民显示祂的怜悯，并赐予我们所有人和平，以便我们用同口同心地赞美降生成人的救世主，真诚地见证上帝与我们同在！

+基里尔  
莫斯科及全俄罗斯宗主教

基督降生节  
2022 / 2023  
莫斯科